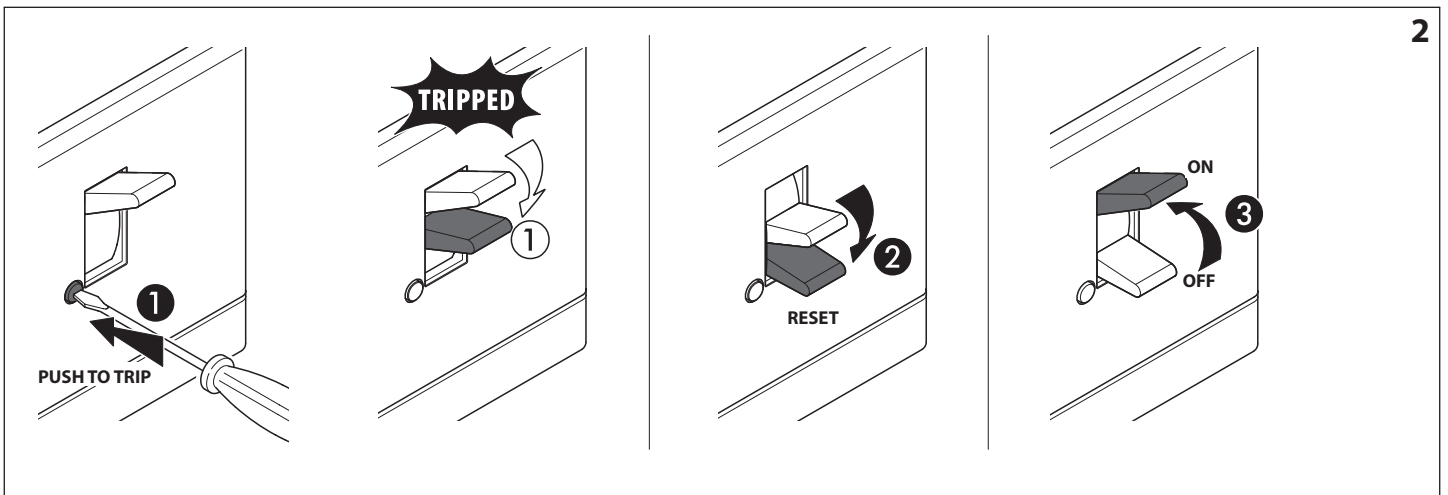
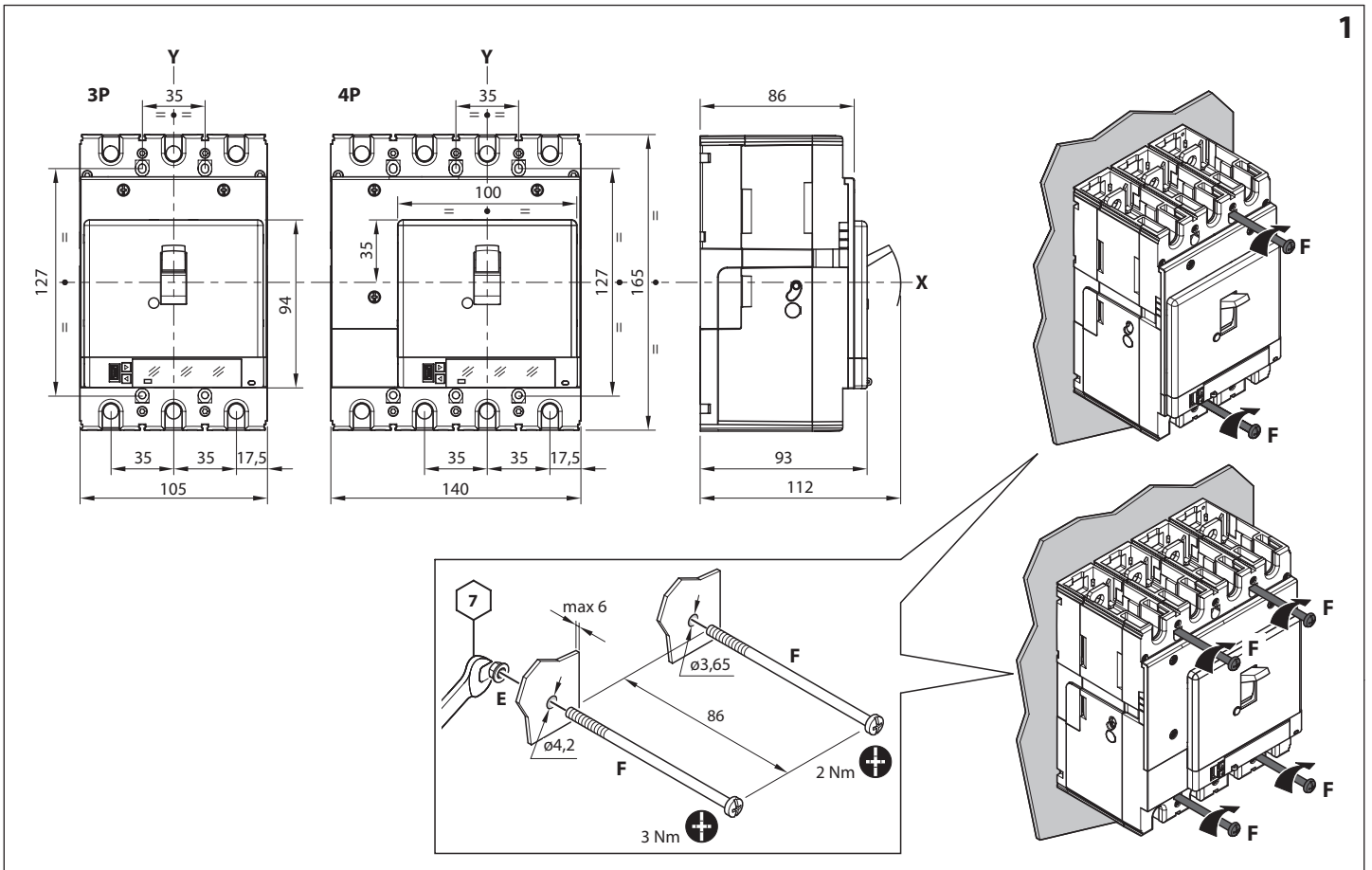
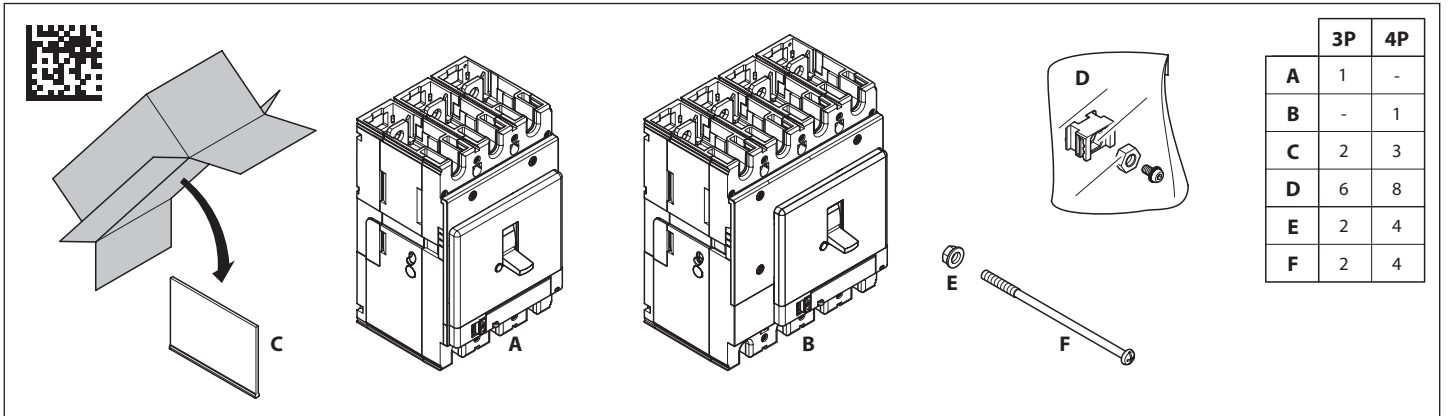
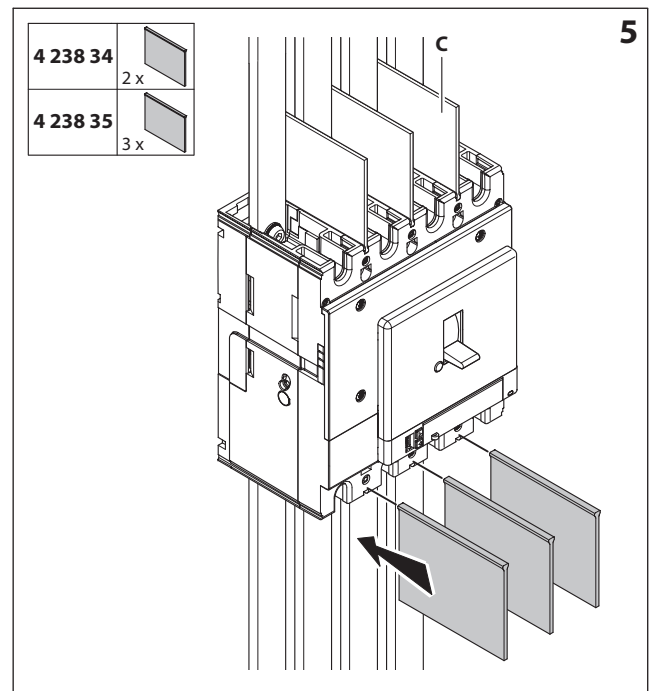
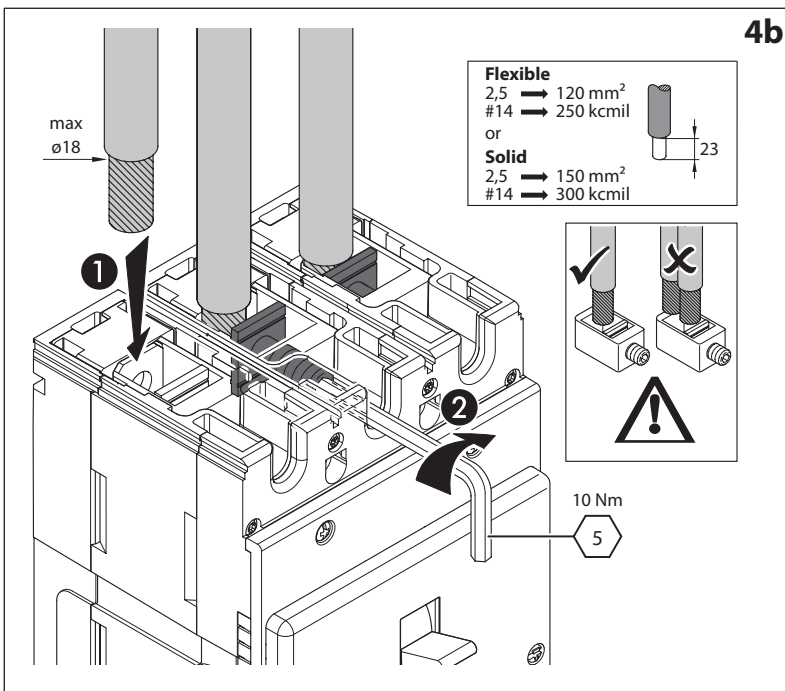
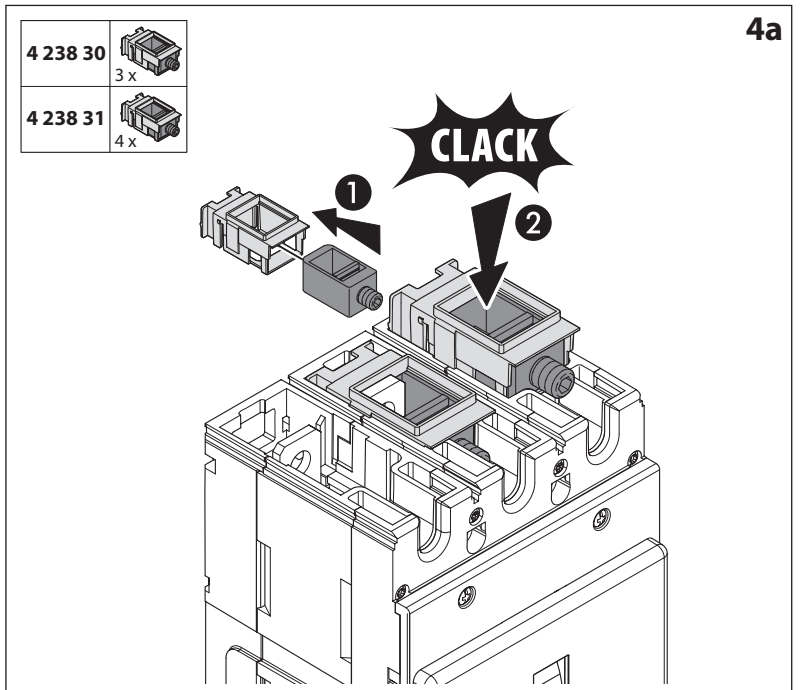
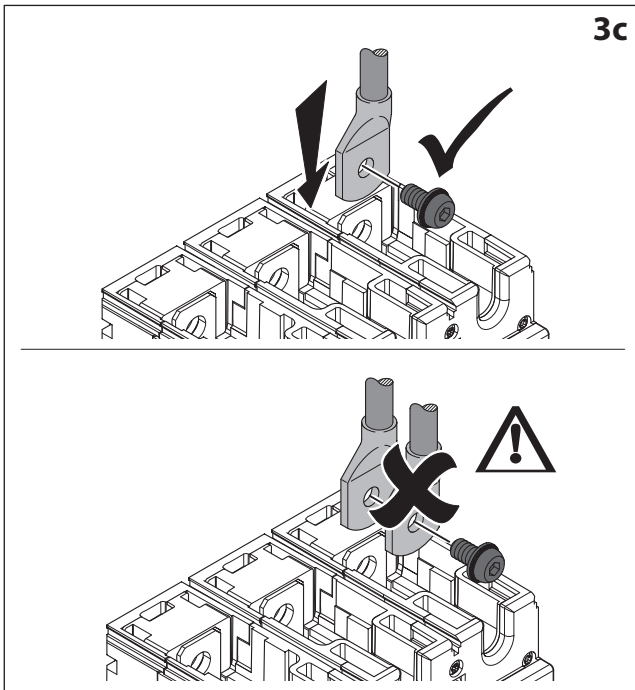
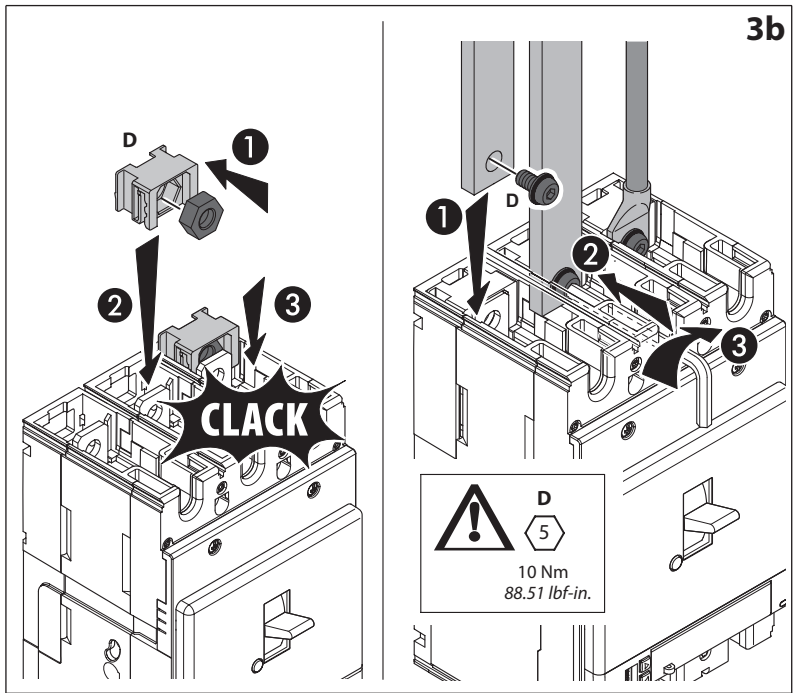
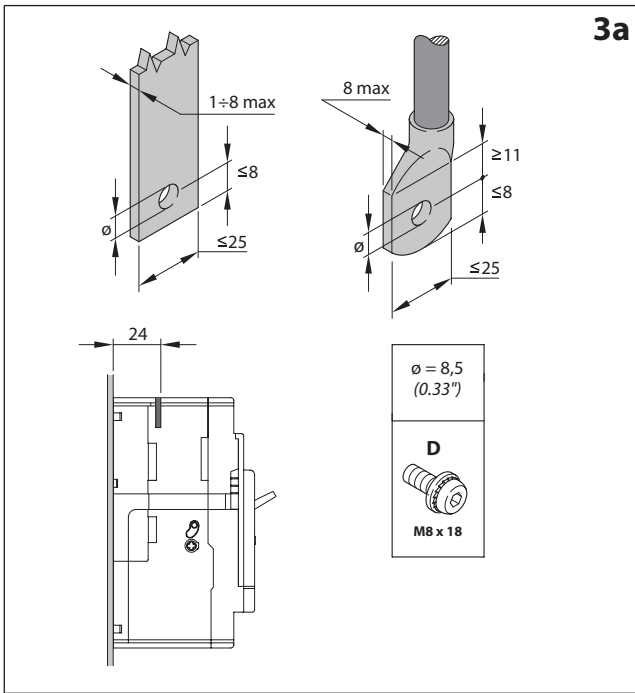
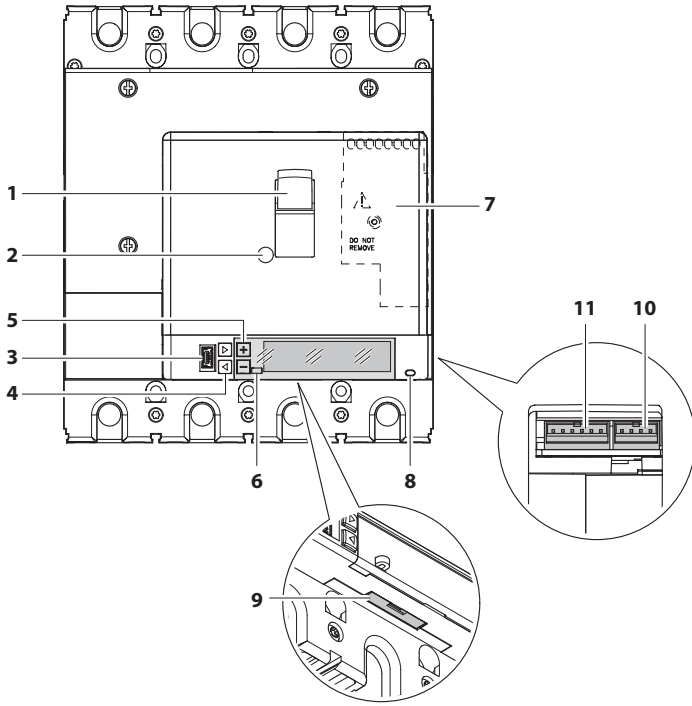


LE13196AA







1. Poignée
2. Bouton de test mécanique
3. Seulement pour le service
4. Bouton de navigation
5. Bouton de réglage
6. Encoches pour plombage
7. Module de contact auxiliaire intégré (M.C.I.)
8. Led de signalisation
9. Compartiment batteries
10. Port sélectivité logique (4 210 78)
11. Port de communication série RS485/EMS et alimentation auxiliaire (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

1. Manejar
2. Botón de test mecánico
3. Solo para servicio
4. Botón de navegación
5. Botón de ajuste
6. Ranura para el precinto
7. Módulo de contacto auxiliar integrado (M.C.I.)
8. Led de señalización
9. Compartimento para batería
10. Puerto selectividad lógica (4 210 78)
11. Puerto de comunicación serie RS485/EMS y alimentación auxiliar (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

1. Uchwył
2. Przycisk testu mechanicznego
3. Tylko do usługi
4. Przycisk nawigacyjny
5. Przycisk zmiany nastaw
6. Otwory na plombę
7. Zintegrowany pomocniczy moduł stykowy (M.C.I.)
8. Diody sygnalizacyjne led
9. Pół yuvası
10. Logic selectivite portu (4 210 78)
11. Seri haberleşme portu RS485/EMS ve harici güç beslemesi (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

1. Toggle handle
2. Mechanical test button (push-to-trip button)
3. Only for service
4. Navigation button
5. Setting button
6. Sealing cavities
7. Module contact integrated (M.C.I.)
8. Indications led
9. Battery compartment
10. Logic selectivity port (4 210 78)
11. Serial communication port RS485/EMS and auxiliary supply (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

1. Manusear
2. Botão de teste mecânico
3. Somente para serviço
4. Botão de navegação
5. Botão de regulação
6. Cavidades de selagem
7. Módulo de contato auxiliar integrado (M.C.I.)
8. Led de sinalização
9. Compartimento das baterias
10. Seletividade lógica (4 210 78)
11. Porta de comunicação série RS485/EMS e alimentação auxiliar (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

1. İşlemek
2. Mekanik test butonu
3. Sadece hizmet için
4. Navigasyon butonu
5. Ayarlar butonu
6. Mühürleme yeri
7. Entegre yardımcı kontak modülü (M.C.I.)
8. Led'li sinyal lambaları
9. Pili yuvası
10. Logic selectivite portu (4 210 78)
11. Seri haberleşme portu RS485/EMS ve harici güç beslemesi (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

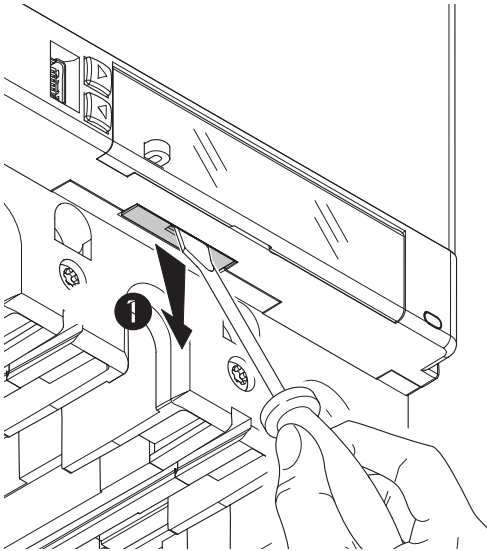
1. Maniglia di manovra
2. Tasto di sgancio meccanico
3. Solo per "Service"
4. Pulsanti di navigazione
5. Pulsanti di impostazione
6. Feritoia per sigilli
7. Modulo contatti ausiliari integrati (M.C.I.)
8. Led di segnalazione
9. Vano batterie
10. Porta per selettività logica (4 210 78)
11. Porta per comunicazione seriale RS485/EMS e alimentazione ausiliaria (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

1. Ручка
2. 6 Кнопка тест
3. Только для обслуживания
4. Кнопка навигации
5. Кнопка настройки
6. Отверстия для пломбирования
7. Встроенный дополнительный контактный модуль (M.C.I.)
8. 2 Индикатор светодиодный
9. Батарейный отсек
10. Порт логической селективности (Кат. № 4 210 78)
11. Последовательный порт RS485/EMS и разъем для вспомогательного питания (Кат. №№ 4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

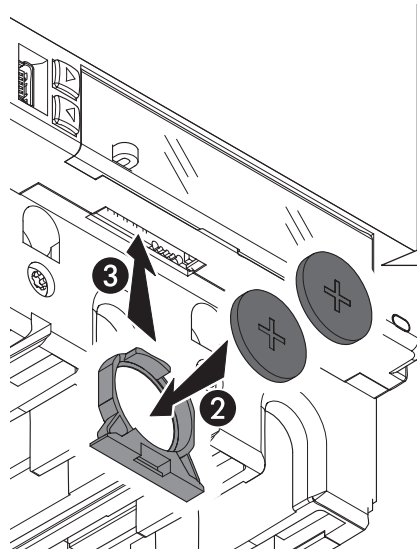
1. 手柄
2. 機械測試按鈕
3. ( 维护人员专用 )
4. 导航按钮
5. 设置按钮
6. 封槽
7. 集成式脱扣模块触头
8. 指示灯
9. 电池
10. 逻辑端口 ( 4 210 78 )
11. RS485/EMS串行通信端口/辅助电源 ( 4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83 )

- 1 مقبض التبديل
- 2 زر اختبار العملية الميكانيكية
- 3 فقط للخدمة
- 4 أزرار التوجيه
- 5 أزرار التعديل
- 6 فتحة للخم
- 7 وحدة وصل كهربائي متكاملة (MCI)
- 8 إشارات LED
- 9 مقصورة البطاريات
- 10 مدخل الحماية الإنتقائية (4 210 78)
- 11 مدخل التواصل التسلسلي عبر ال RS485/EMS والإمداد بالطاقة (4 210 75 - 4 238 90 - 4 210 83)

INSERTION DES BATTERIES  
BATTERIES INSERTION  
INSERIMENTO BATTERIE

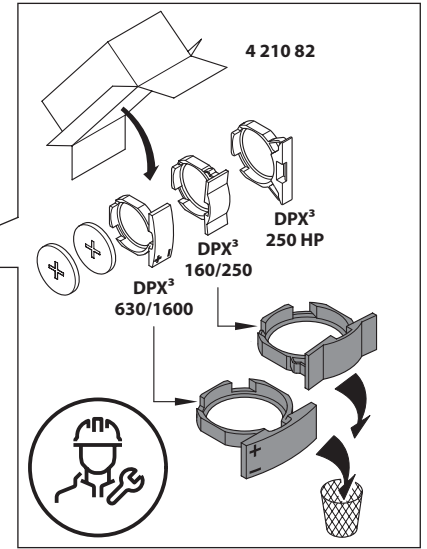


INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS  
INSERÇÃO DAS BATERIAS  
УСТАНОВКА БАТАРЕИ



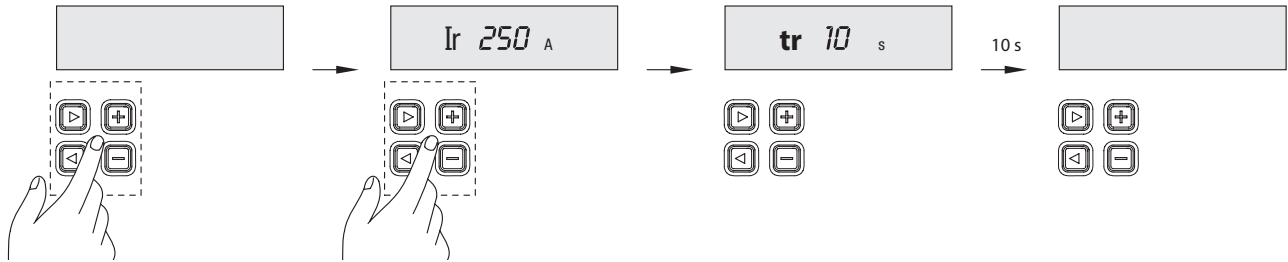
MONTAŻ BATERII  
PILLERIN YERLEŞTİRMESİ

電池插入  
إدخال البطاريات

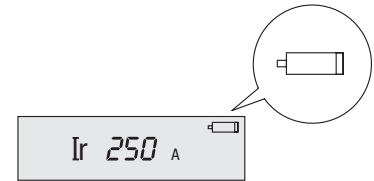


En fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint après 10s si il n'est pas utilisé.  
If battery powered the display switch off after 10s if not used.  
Se alimentato in batteria il display si spegne dopo 10s se inutilizzato.  
Si se alimenta con la batería, el display se apaga tras 10 segundos sin utilizarlo.  
Em funcionamento com bateria, o ecrã desliga-se após 10 segundos sem ser usado.

При питании от батареи дисплей гаснет через 10 с, если не выполнять никаких действий.  
Przy zasilaniu z baterii wyświetlacz wygasi się po 10 sekundach bezczynności.  
Eğer pil üzerinden besleniyorsa kullanılmadan 10s kaldığında ekran kapanır.  
由電池供电的显示如果没有任何操作, 将在10s内自动消失。  
في حالة التغذية من البطارية تنطفئ الشاشة بعد مرور 10 ثواني عند عدم الإستعمال

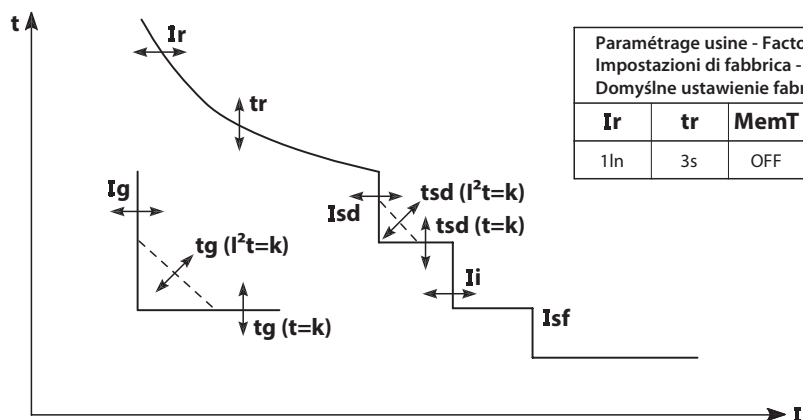


En cas de batterie faible cet icône s'affiche.  
In case of low battery it add this report.  
In caso di batterie a livello basso compare l'icona di batteria scarica  
En caso de baterías bajas se añade esta indicación.  
Em caso de bateria fraca aparece este icone.  
Символ «батарея» появляется при низком уровня заряда.  
W przypadku niskiego poziomu baterii zostanie wyświetlony następujący, dodatkowy komunikat.  
Piller zayıfladığında ilave olarak bu üçüncü rapor eklenir.  
在電池电量不足的情况下, 提供提示显示。  
في حل مستوى البطارية منخفض يظهر هذا الرمز



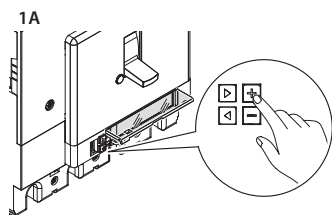
A la fin de leur cycle de vie, recycler les batteries conformément à la directive européenne 2006/66/CE traitant des batteries, accumulateurs et déchets associés.  
At the end of life cycle, process the included batteries according to the EU directive 2006/66 CE about the batteries, accumulators and relative wastes.  
A fine vita, smaltire le batterie incluse nell'articolo secondo quanto prescritto dalla direttiva 2006/66 CE relativo a pile, accumulatori e relativi rifiuti.  
Al finalizar la vida de las baterías de este artículo, debe desecharlas siguiendo los requisitos de la directiva 2006/66 CE relativa a pilas, acumuladores y residuos relacionados.  
No fim do seu ciclo de vida, reciclar as baterias conforme a diretiva europeia 2006/66/CE que visa as baterias, acumuladores e outros resíduos.

С отработавшими элементами питания поступайте согласно европейской директиве 2006/66/CE об отработавших аккумуляторах, батареях и других химических источниках тока.  
Po zakończeniu eksploatacji baterii, należy poddać e przetwarzaniu zgodnie z dyrektywą EU 2006/66/CE, dotyczącą baterii, akumulatorów i podobnych odpadów.  
Piller, ömürleri sona erdiğinde piller,aküler ve bağlı atıklarla ilgili EU2006/66/CE direktiflerine uygun olarak geri dönüştürülmelidir.  
在電池寿命结束后, 处理方法请参考欧盟指导规范 2006/66 CE对于電池, 蓄電池和相似的废弃物的处理方式  
دهي جوتل أقفو قنمضمل تاي راطبلا ءجلا عجب قى , ءاي حلا قروء ءي اءن يف اءتاي افنو مكارمل او تاي راطبلا لوح 2006/66 CE يبوروالا ءا حءالا



Paramétrage usine - Factory settings - Ajustes por defecto de fábrica -  
Impostazioni di fabbrica - Configuração padrão de fábrica - Заводские настройки -  
Domyślne ustawienie fabryczne - Fabrika standart ayarlar - 出厂设置 - إعدادات تادادع

Ir	tr	MemT	Isd	tsd	Ii	Ig	tg	N
1In	3s	OFF	10lr	40ms (t=k)	OFF	1In	80ms (t=k)	100%



In100A - In160A - In250A									
	Ir	tr	MemT	Isd	tsd	Ii	Ig	tg	N
ON	-	-	ON/OFF	-	-	-	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
min	0,2In	3s	-	1.5lr*	40ms	-	0,2In	80ms	50% (lr,Isd,li)
max	In	30s	-	10lr*	480ms	-	In	1s	200% (lr,Isd,li)
	1A	3s; 5s; 10s; 15s (@6lr)	ON/OFF	1,5lr; 2lr; 2,5lr; 3lr; 4lr; 5lr; 6lr; 7lr; 8lr; 9lr; 10lr	t=k 40ms; 80ms; 160ms; 240ms; 320ms; 400ms; 480ms	I <sup>2</sup> t=k (@12lr)	0,2In; 0,3In; 0,4In; 0,5In; 0,6In; 0,7In; 0,8In; 0,9In; 1In	t=k 80ms; 160ms; 240ms; 320ms; 480ms ↓ 1s	OFF; 50%: Ir ≥ 0,4 In (**); 100%; 150%: Ir ≤ 66,7% In (***); 200%: Ir ≤ 50% In (****);

- \* Isd=xIn si Ir=OFF  
Isd=xIn if Ir=OFF  
Isd=xIn se Ir=OFF  
Isd=xIn si Ir=OFF  
Isd=xIn se Ir=OFF  
Isd=xIn если Ir=OFF (ОТКЛ)  
Isd=xIn ježeli Ir=OFF  
Isd=xIn eğer Ir=OFF ise  
如果Ir=OFF, 则Isd=xIn  
Ir=OFF إذا Isd = xIn
- \*\* 50% pas possible si Ir<0,4% In ou Ir=OFF  
50% not possible if Ir<0,4% In or Ir=OFF  
50% non possibile se Ir<0,4% In oppure Ir=OFF  
50% no possible si Ir<0,4% In o Ir=OFF  
50% não possível se Ir<0,4% In ou Ir=OFF  
Уставка 50% невозможна при Ir<0,4% In или Ir=OFF  
50% nie możliwe jeżeli Ir<0,4% In lub Ir=OFF  
50% mümkün değil eğer Ir<0,4% In veya Ir=OFF ise  
如果Ir<0,4% In或Ir=OFF, 则达不到50%  
Ir<0,4%In أو Ir=OFF إذا ممكن غير ممكن 50%
- \*\*\* 150% pas possible si Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
150% not possible if Ir<66,7% In or Ir=OFF  
150% non possibile se Ir<66,7% In oppure Ir=OFF  
150% no possible si Ir<66,7% In o Ir=OFF  
150% não possível se Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
Уставка 150% невозможна при Ir<66,7% In или Ir=OFF  
150% nie możliwe jeżeli Ir<66,7% In lub Ir=OFF  
150% mümkün değil eğer Ir<66,7% In veya Ir=OFF ise  
如果Ir<66,7% In或Ir=OFF, 则达不到150%  
Ir<66,7%In أو Ir=OFF إذا ممكن غير ممكن 150%
- \*\*\*\* 200% pas possible si Ir<50% In ou Ir=OFF  
200% not possible if Ir<50% In or Ir=OFF  
200% non possibile se Ir<50% In oppure Ir=OFF  
200% no possible si Ir<50% In o Ir=OFF  
200% não possível se Ir<50% In ou Ir=OFF  
Уставка 200% невозможна при Ir<50% In или Ir=OFF  
200% nie możliwe jeżeli Ir<50% In lub Ir=OFF  
200% mümkün değil eğer Ir<50% In veya Ir=OFF ise  
如果Ir<50% In或Ir=OFF, 则达不到200%  
Ir<50%In أو Ir=OFF إذا ممكن غير ممكن 200%

Pour des fonctions supplémentaires, comme le test diagnostique, réglage avancé de la protection, visualisation de la courbe d'intervention et télécharger le rapport, c'est nécessaire se connecter via USB avec PC (logiciel Power Control Station téléchargeable à partir d'e-catalogue) ou dongle-clé bluetooth (0 283 10).

For additional functions, as diagnostic test, advanced protection setting, intervention curve visualization and report download, it's necessary connect via USB with PC (download software Power Control Station from e-catalog) or with dongle-key bluetooth (0 283 10).

Per funzioni aggiuntive, come test diagnostico, regolazione avanzata protezione, visualizzazione curva di intervento e download report, è necessario collegarsi via USB con PC (software Power Control Station scaricabile da e-catalogue) o dongle bluetooth (0 283 10).

Para funciones adicionales, como prueba de diagnóstico, configuración de protección avanzada, visualización de la curva de intervención y descarga de informes, es necesario conectarse a vía USB con el PC (descargar el software Power Control Station del e-catalogo) o con dongle bluetooth (0 283 10).

Para funções adicionais, como o teste de diagnóstico, regulação avançada da proteção, visualização da curva de disparo e download do relatório, é necessário uma ligação por USB ao computador (software Power Control Station disponível no e-catálogo ou com chave hardware bluetooth (0 283 10).

Для выполнения дополнительных функций (диагностики, расширенных функций защиты, отображения время-токовых характеристик и загрузки отчетов) необходимо подключение к ПК через порт USB (Программное обеспечение Power Control Station можно загрузить из электронного каталога) или Bluetooth-адаптер (0 283 10).

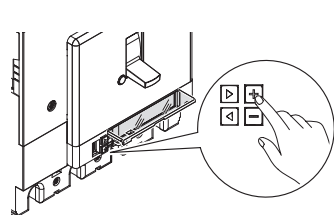
W celu uzyskania dodatkowych funkcji, takich jak test diagnostyczny, zaawansowana regulacja zabezpieczeń, wizualizacja ch-k zabezpieczeń i pobranie raportu, konieczne jest połączenie przez USB z komputerem PC (oprogramowanie Power Control Station do pobrania z e-katalogu) lub przez moduł bluetooth (0 283 10).

Hata teşhisi için test, gelişmiş koruma ayarları, açma eğrisi çıktısı ve raporu gibi ek özellikler için USB portu üzerinden bir bilgisayar ile bağlantı gereklidir (bilgisayarınıza Power Control Station yazılımını indirirken ve yüklemeniz gerekir) veya USB dongle-key ile bluetooth bağlantısı yapmanız gereklidir (0 283 10).

对于其他功能, 如诊断测试、高级保护设置、干预曲线可视化 and 报告下载, 需要通过mrico USB或无线蓝牙连接到PC (从电子目录下载相关电源控制站软件) (0 283 10)。

Bluetooth Dongle (028310) أو (e catalog) ممكن تحميله من Power control Station برنامج) والUSB والPC. وإذا مطلوب الإتصال عبر USB والBluetooth (0 283 10).

1A



		In40A								
		Ir	tr	MemT	Isd	tsd	Ii	Ig	tg	N
 ON OFF		-	-	ON/OFF	-	-	-	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
	min	0,4In	3s	-	1.5Ir*	40ms		0,4In	80ms	50% (Ir,Isd,Ii)
	max	In	30s	-	10Ir*	480ms		In	1s	200% (Ir,Isd,Ii)
		1A	3s; 5s; 10s; 15s (@6Ir)	ON/OFF	1,5Ir; 2Ir; 2,5Ir; 3Ir; 4Ir; 5Ir; 6Ir; 7Ir; 8Ir; 9Ir; 10Ir	 	OFF	0,4In; 0,5In; 0,6In; 0,7In; 0,8In; 0,9In; 1In	 	OFF; 50%: Ir≥0,8 In (**); 100%; 150%: Ir≤66,7% In (***); 200%: Ir≤50% In (****);
			3s 5s 10s ...							

- \* Isd=xIn si Ir=OFF  
Isd=xIn if Ir=OFF  
Isd=xIn se Ir=OFF  
Isd=xIn si Ir=OFF  
Isd=xIn se Ir=OFF  
Isd=xIn если Ir=OFF (ОТКЛ)  
Isd=xIn ježeli Ir=OFF  
Isd=xIn eğer Ir=OFF ise  
如果Ir=OFF, 则Isd=xIn  
Ir=OFF إذا Isd = xIn
- \*\* 50% pas possible si Ir<0,8% In ou Ir=OFF  
50% not possible if Ir<0,8% In or Ir=OFF  
50% non possible se Ir<0,8 % In oppure Ir=OFF  
50% no posible si Ir<0,8% In o Ir=OFF  
50% não possível se Ir<0,8% In ou Ir=OFF  
Уставка 50 % невозможна при Ir<0,8% In или Ir=OFF  
50% nie możliwe jeżeli Ir<0,8% In lub Ir=OFF  
50% mümkün değil eğer Ir<0,8% In veya Ir=OFF ise  
如果Ir<0,8% In或Ir=OFF, 则达不到50%  
Ir<0,8%In أو Ir=OFF إذا ممكن غير ممكن 50%
- \*\*\* 150% pas possible si Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
150% not possible if Ir<66,7% In or Ir=OFF  
150% non possible se Ir<66,7% In oppure Ir=OFF  
150% no posible si Ir<66,7% In o Ir=OFF  
150% não possível se Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
Уставка 150 % невозможна при Ir<66,7% In или Ir=OFF  
150% nie możliwe jeżeli Ir<66,7% In lub Ir=OFF  
150% mümkün değil eğer Ir<66,7% In veya Ir=OFF ise  
如果Ir<66,7%In 或 Ir=OFF, 则达不到150%  
Ir<66,7%In أو Ir=OFF إذا ممكن غير ممكن 150%
- \*\*\*\* 200% pas possible si Ir<50% In ou Ir=OFF  
200% not possible if Ir<50% In or Ir=OFF  
200% non possible se Ir<50% In oppure Ir=OFF  
200% no posible si Ir<50% In o Ir=OFF  
200% não possível se Ir<50% In ou Ir=OFF  
Уставка 200% невозможна при Ir<50% In или Ir=OFF  
200% nie możliwe jeżeli Ir<50% In lub Ir=OFF  
200% mümkün değil eğer Ir<50% In veya Ir=OFF ise  
如果Ir<50%In或Ir=OFF, 则达不到200%  
Ir<50%In أو Ir=OFF إذا ممكن غير ممكن 200%

Pour des fonctions supplémentaires, comme le test diagnostique, réglage avancé de la protection, visualisation de la courbe d'intervention et télécharger le rapport, c'est nécessaire se connecter via USB avec PC (logiciel Power Control Station téléchargeable à partir d'e-catalogue) ou dongle-clé bluetooth (0 283 10).

For additional functions, as diagnostic test, advanced protection setting, intervention curve visualization and report download, it's necessary connect via USB with PC (download software Power Control Station from e-catalog) or with dongle-key bluetooth (0 283 10).

Per funzioni aggiuntive, come test diagnostico, regolazione avanzata protezione, visualizzazione curva di intervento e download report, è necessario collegarsi via USB con PC (software Power Control Station scaricabile da e-catalogue) o dongle bluetooth (0 283 10).

Para funciones adicionales, como prueba de diagnóstico, configuración de protección avanzada, visualización de la curva de intervención y descarga de informes, es necesario conectarse a via USB con el PC (descargar el software Power Control Station del e-catalogo) o con dongle bluetooth (0 283 10).

Para funções adicionais, como o teste de diagnóstico, regulação avançada da proteção, visualização da curva de disparo e download do relatório, é necessário uma ligação por USB ao computador (software Power Control Station disponível no e-catálogo ou com chave hardware bluetooth (0 283 10).

Для выполнения дополнительных функций (диагностики, расширенных функций защиты, отображения время-токовых характеристик и загрузки отчетов) необходимо подключение к ПК через порт USB (Программное обеспечение Power Control Station можно загрузить из электронного каталога) или Bluetooth-адаптер (0 283 10).

W celu uzyskania dodatkowych funkcji, takich jak test diagnostyczny, zaawansowana regulacja zabezpieczeń, wizualizacja ch-k zabezpieczeń i pobranie raportu, konieczne jest połączenie przez USB z komputerem PC (oprogramowanie Power Control Station do pobrania z e-katalogu) lub przez moduł bluetooth (0 283 10).

Hata teşhisi için test, gelişmiş koruma ayarları, açma eğrisi çıktısı ve raporu gibi ek özellikler için USB portu üzerinden bir bilgisayar ile bağlantı gereklidir (bilgisayarınıza Power Control Station yazılımını indirmeniz ve yüklemeniz gerekir) veya USB dongle-key ile bluetooth bağlantısı yapmanız gereklidir (0 283 10).

对于其他功能, 如诊断测试、高级保护设置、干预曲线可视化和报告下载, 需要通过mrico USB或无线蓝牙连接到PC (从电子目录下载相关电源控制站软件) (0 283 10)。

Bluetooth Dongle (028310) أو (e catalog) يمكن تحميله من Power control Station (برنامج) والUSB والإتصال عبر USB. وإذا مطلوب الإتصال عبر USB والبرنامج (برنامج Power control Station) (028310) أو (e catalog) يمكن تحميله من

"Wait":

Il apparaît à chaque fois que vous changez un seuil d'intervention. L'écriture clignote et disparaît. Après avoir appuyer sur le bouton de commande (+/-), l'écriture clignote et disparaît au bout de 4 secondes.

It appears every time you change a threshold for intervention. The writing is flashing and disappears after 4s last time you pressed a button control (+/-).

Viene visualizzata ogni volta che viene modificata una soglia di intervento. La scritta è lampeggiante e scompare dopo 4s dall'ultima pressione di un tasto di regolazione (+/-).

Aparece cada vez que se cambia un umbral de intervención. El texto parpadea y desaparece 4 segundos después de haber pulsado el botón de mando (+/-)

Aparece sempre que muda o limiar de intervenção. A indicação escrita pisca e desaparece 4s depois da última vez que o botão de comando foi pressionado (+/-).

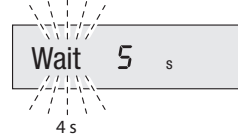
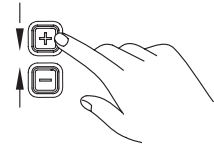
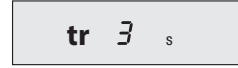
Это появляется каждый раз, когда Вы меняете порог интервенции. Написанное мигает и исчезает на четвертый раз нажатия кнопки контроля (+/-).

Wyświetlane przy każdej zmianie prądu zadziałania wyzwalacza. Komunikat miga przez 4 sekundy od ostatniego wciśnięcia przycisku (+/-)

Müdahale için her eşik değerini değiştirdiğinizde görünür.(+/-) Kontrol düğmesine bastıktan 4s sonra yazı ve uyarı ışığı kaybolur .

出现在每次修改数值调整的时候，写入闪烁并消失在上次按动控制按钮 (+/-) 4s之后

قەدخەل ساراشارا ھەر ھەنگامدا ئۆزگەرتىلگەن قەتئىي چەكلىمە نۇقتىسىنى ئۆزگەرتكەندە كۆرۈنۈپ، 4 سېكۇنت ئىچىدە يوقىتىلىپ كېتىدۇ.



"Ok":

Il apparaît chaque fois que vous enregistrez un nouveau seuil d'intervention.

It appears every time you store a new threshold for intervention.

Viene visualizzata ogni volta che viene memorizzata una nuova soglia di intervento.

Aparece cada vez que se registra un nuevo umbral de intervención

Aparece sempre que regista um novo limiar de intervenção.

Это появляется каждый раз как только Вы загружаете новый порог интервенции.

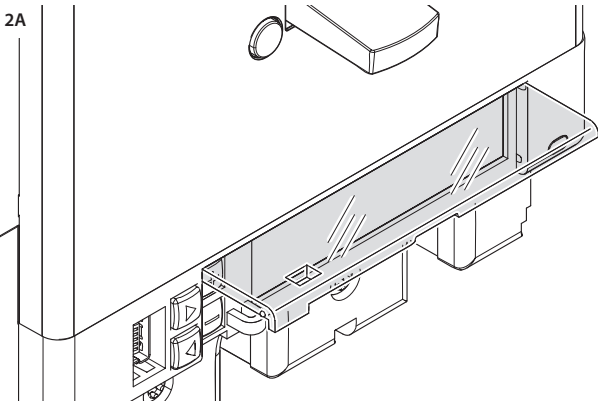
Wyświetlane po każdym zapisaniu nowego prądu zadziałania wyzwalacza.

Müdahale için yeni bir eşik değeri kaydedildiğinde her seferinde görünür.

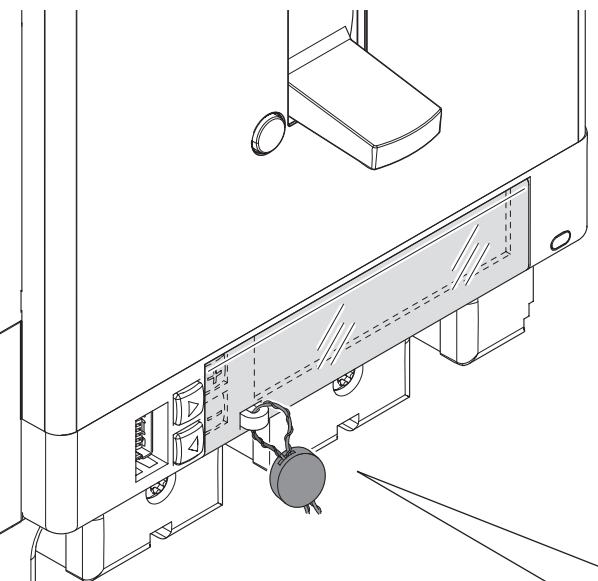
出现在每次存储一个新的数值调整

قەدخەل ساراشارا ھەر ھەنگامدا ئۆزگەرتىلگەن قەتئىي چەكلىمە نۇقتىسىنى ئۆزگەرتكەندە كۆرۈنۈپ، 4 سېكۇنت ئىچىدە يوقىتىلىپ كېتىدۇ.

2A

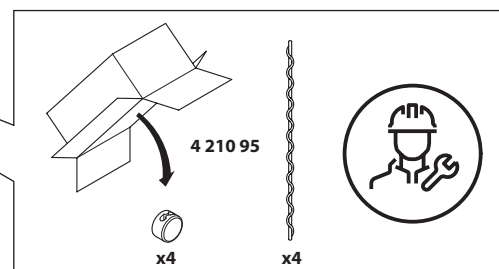


Réglage et navigation possibles.  
Setting and navigation possible.  
Possibile la regolazione e la navigazione.  
Posibilidad de configuración y navegación.  
Possibilidade de regulação e navegação.  
Доступны функции настройки и навигации.  
Możliwe nastawy i nawigacja.  
Ayarlar ve navigasyon mümkün.  
可进行设置和导航。  
إعدادات وتوجيهات ممكنة

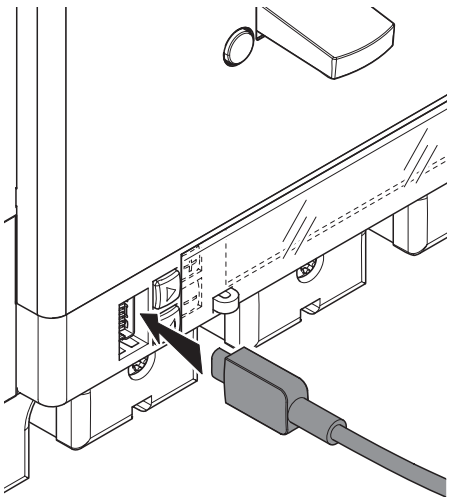


Possible seulement la navigation. Le joint mécanique du couvercle transparent n'empêche pas le réglage par logiciel/application.  
Only navigation possible. The mechanical seal on transparent cover does not prevent the setting by Software/app.

Possibile solo la navigazione.  
Il sigillo meccanico dello sportello non impedisce la regolazione via USB.  
Solo la navegación es posible.  
El precinto mecánico de la cubierta transparente no evita los ajustes por Software/app.  
Apenas navegação possível.  
O selo mecânico na tampa transparente não impede a configuração por Software/app.  
Доступны только функции навигации. Механическое уплотнение на прозрачной крышке не препятствует настройке с помощью программного обеспечения/приложения.  
Możliwa tylko nawigacja. Plomba na przezroczystej pokrywie nie uniemożliwia ustawienia za pomocą oprogramowania/aplikacji  
Sadece navigasyon mümkün.  
Şeffaf kapak üzerindeki mekanik mühür yazılım ve/veya uygulama ile ayarı engellemez.  
只允许导航。透明盖上的机械密封不会妨碍通过软件或应用程序进行调整。  
قەدخەل ساراشارا ھەر ھەنگامدا ئۆزگەرتىلگەن قەتئىي چەكلىمە نۇقتىسىنى ئۆزگەرتكەندە كۆرۈنۈپ، 4 سېكۇنت ئىچىدە يوقىتىلىپ كېتىدۇ.



1B



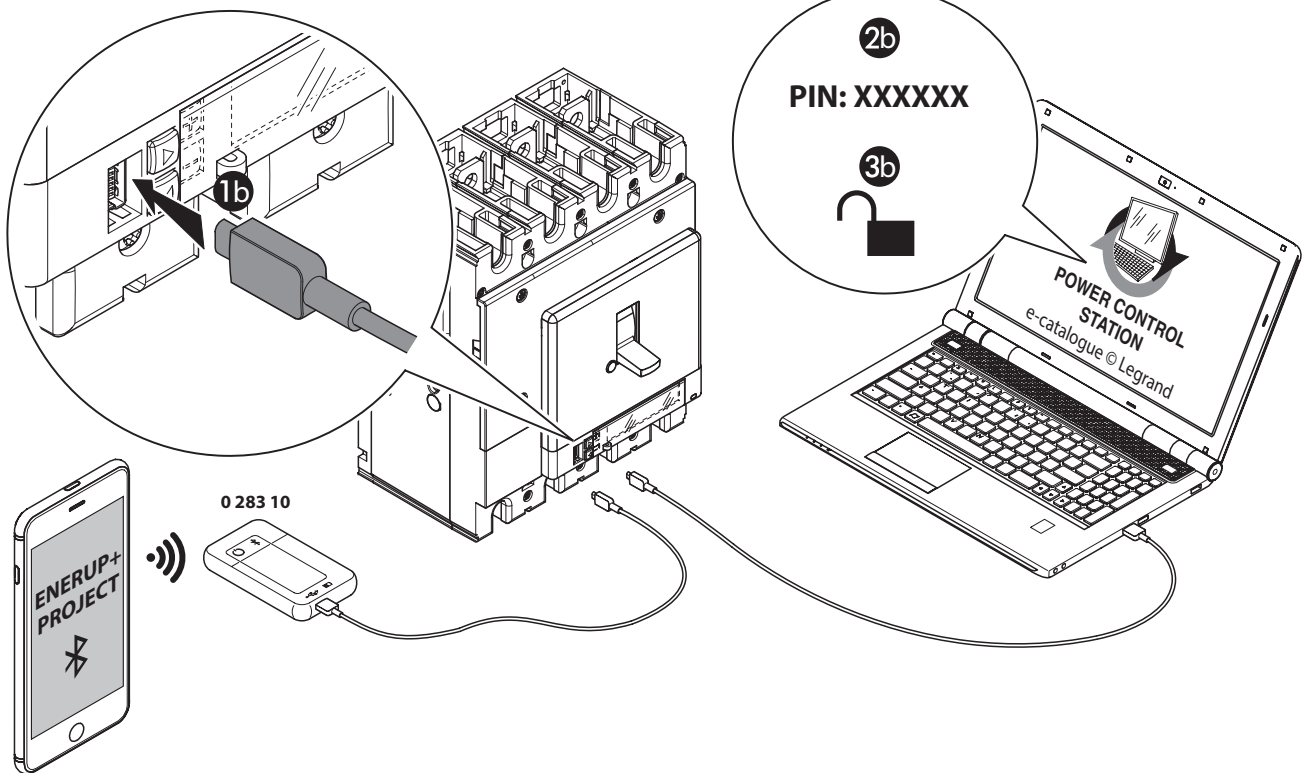
In100A - In160A - In250A										
		Ir	tr	MemT	Isd	tsd	Ii	Ig	tg	N
		ON/OFF		ON/OFF	ON/OFF		ON/OFF	ON/OFF		ON/OFF
	min	0,2In	0,04s	-	1.5Ir*	40ms	2In	0,2In	OFF	50% (Ir,Isd,Ii)
	max	In	15s	-	10Ir*	480ms	15In	In	1s	200% (Ir,Isd,Ii)
		1A	40ms (@6Ir)	ON/OFF	1A	t=k ↓ 40ms I²t=k (@12Ir) ↓ 40ms	1A	1A	t=k ↓ 40ms I²t=k (@12Ir) ↓ 40ms	OFF; 50%: Ir ≥ 0,4 In (**); 100%; 150%: Ir ≤ 66,7% In (***); 200%: Ir ≤ 50% In (****);

\* Isd=xIn si Ir=OFF  
Isd=xIn if Ir=OFF  
Isd=xIn se Ir=OFF  
Isd=xIn si Ir=OFF  
Isd=xIn se Ir=OFF  
Isd=xIn если Ir=OFF (ОТКЛ)  
Isd=xIn ježeli Ir=OFF  
Isd=xIn eđer Ir=OFF ise  
如果 Ir=OFF, 则 Isd=xIn  
Ir=OFF İđ Isd = xIn

\*\* 50% pas possible si Ir<0,4% In ou Ir=OFF  
50% not possible if Ir<0,4% In or Ir=OFF  
50% non possibile se Ir<0,4% In oppure Ir=OFF  
50% no posible si Ir<0,4% In o Ir=OFF  
50% năo possivel se Ir<0,4% In ou Ir=OFF  
Уставка 50 % невозможна при Ir<0,4% In или Ir=OFF  
50% nie moźliwe jeźeli Ir<0,4% In lub Ir=OFF  
50% mŭmkŭn deęil eđer Ir<0,4% In veya Ir=OFF ise  
如果 Ir<0,4% In 或 Ir=OFF, 则达不到 50%  
Ir<0,4% In ă Ir=OFF İđ 50% غير ممكن İđ

\*\*\* 150% pas possible si Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
150% not possible if Ir<66,7% In or Ir=OFF  
150% non possibile se Ir<66,7% In oppure Ir=OFF  
150% no posible si Ir<66,7% In o Ir=OFF  
150% năo possivel se Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
Уставка 150 % невозможна при Ir<66,7% In или Ir=OFF  
150% nie moźliwe jeźeli Ir<66,7% In lub Ir=OFF  
150% mŭmkŭn deęil eđer Ir<66,7% In veya Ir=OFF ise  
如果 Ir<66,7% In 或 Ir=OFF, 则达不到 150%  
Ir<66,7% In ă Ir=OFF İđ 150% غير ممكن İđ

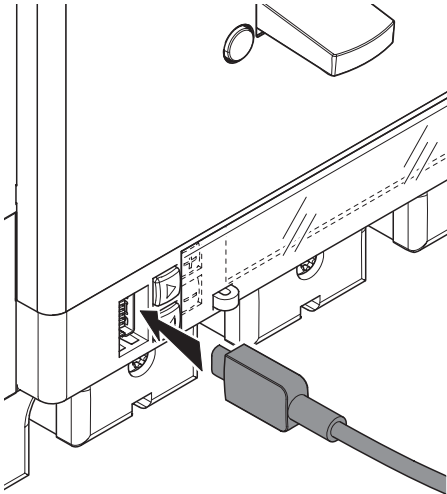
\*\*\*\* 200% pas possible si Ir<50% In ou Ir=OFF  
200% not possible if Ir<50% In or Ir=OFF  
200% non possibile se Ir<50% In oppure Ir=OFF  
200% no posible si Ir<50% In o Ir=OFF  
200% năo possivel se Ir<50% In ou Ir=OFF  
Уставка 200% невозможна при Ir<50% In или Ir=OFF  
200% nie moźliwe jeźeli Ir<50% In lub Ir=OFF  
200% mŭmkŭn deęil eđer Ir<50% In veya Ir=OFF ise  
如果 Ir<50% In 或 Ir=OFF, 则达不到 200%  
Ir<50% In ă Ir=OFF İđ 200% غير ممكن İđ






Les protections peuvent être activées via logiciel PCS (voir le manuel d'utilisation). Après le réglage des paramètres, un mot de passe est demandée.  
The protections could be enabled by Software PCS (refer to the user guide). Once the parameters have been set, password is required.  
Le protezioni possono essere attivate tramite il Software PCS (vedi manuale). Dopo la scrittura dei parametri viene richiesto un codice PIN.  
Las protecciones se pueden activar a través del software PCS (ver el manual de usuario). Después de introducir los parámetros, se solicita un código PIN.  
As proteções podem ser ativadas via software PCS (consulte o manual do usuário). Depois de definir os parâmetros, uma senha é solicitada  
Защиту можно включить с помощью программного обеспечения PCS (см. руководство пользователя). После установки параметров требуется пароль.  
Zabezpieczenia można aktywować za pomocą oprogramowania PCS (patrz podręcznik użytkownika). Po ustawieniu parametrów wymagane jest podanie hasła.  
Korunalar PCS yazılımı tarafından etkinleştirilebilir (kullanım kılavuzuna bakın). Parametreler ayarlandıktan sonra şifre gereklidir.  
这些保护可以通过PCS软件实现 (参见用户指南)。参数设置需输入密码。  
روملا قلمك لاخذ امل ازل ي، سنان ايبلا تي بيشت در جمب (مدخ تسمل ا لى لد عراج) SOFTWARE PCS قطن اوب ذى امحل نى كمت نكمى



1B



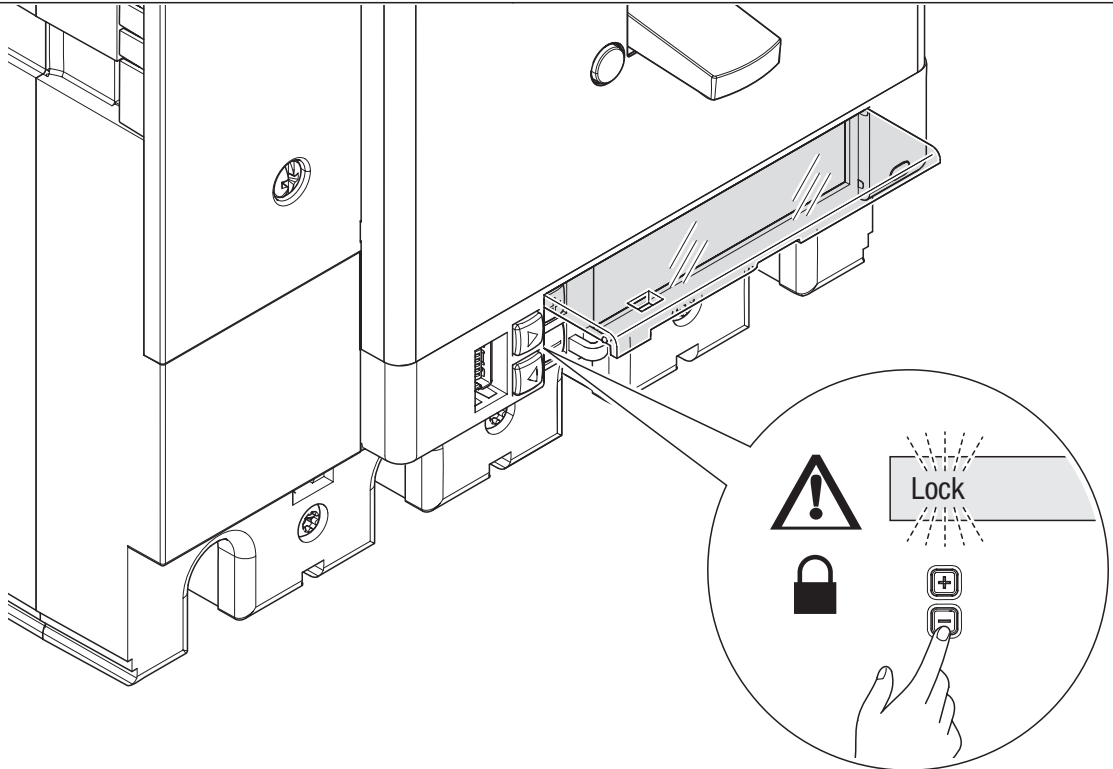
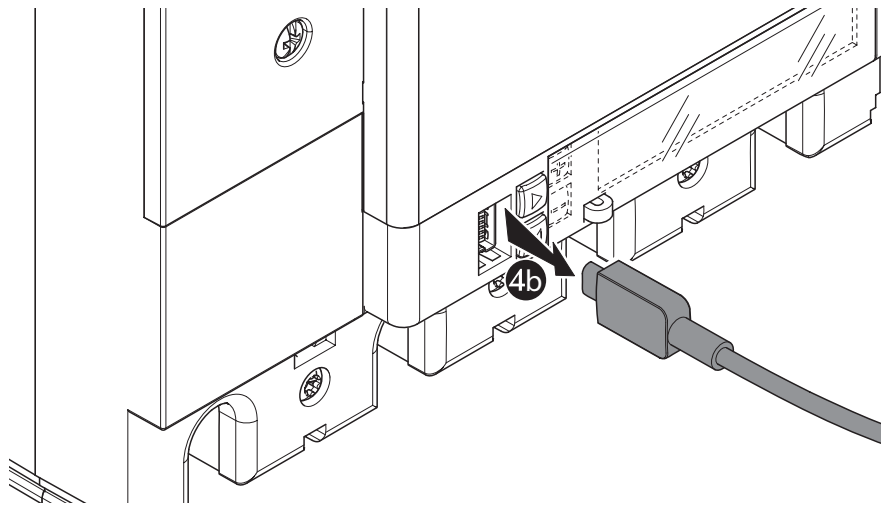
In40A										
										
	Ir	tr	MemT	Isd	tsd	Ii	Ig	tg	N	
<input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> OFF	ON/OFF		ON/OFF	ON/OFF		ON/OFF	ON/OFF		ON/OFF	
	min	0,4In	0,04s	-	1.5Ir*	40ms	2In	0,4In	OFF	50% (Ir,Isd,Ii)
	max	In	15s	-	10Ir*	480ms	15In	In	1s	200% (Ir,Isd,Ii)
	1A	40ms (@6Ir)	ON/OFF	1A	t=k ↓ 40ms I²t=k (@12Ir) ↓ 40ms	1A	1A	t=k ↓ 40ms I²t=k (@12Ir) ↓ 40ms	OFF; 50%: Ir ≥ 0,8 In (**); 100%; 150%: Ir ≤ 66,7% In (***); 200%: Ir ≤ 50% In (****);	

\* Isd=xIn si Ir=OFF  
 Isd=xIn if Ir=OFF  
 Isd=xIn se Ir=OFF  
 Isd=xIn si Ir=OFF  
 Isd=xIn se Ir=OFF  
 Isd=xIn если Ir=OFF (ОТКЛ)  
 Isd=xIn ježeli Ir=OFF  
 Isd=xIn eđer Ir=OFF ise  
 如果Ir=OFF，则Isd=xIn  
 Ir=OFF İđ İsd = xIn

\*\* 50% pas possible si Ir<0,8% In ou Ir=OFF  
 50% not possible if Ir<0,8% In or Ir=OFF  
 50% non possibile se Ir<0,8% In oppure Ir=OFF  
 50% no posible si Ir<0,8% In o Ir=OFF  
 50% não possível se Ir<0,8% In ou Ir=OFF  
 Уставка 50 % невозможна при Ir<0,8% In или Ir=OFF  
 50% nie moźliwe jeźeli Ir<0,8% In lub Ir=OFF  
 50% mۆmkۆn deęil eđer Ir<0,8% In veya Ir=OFF ise  
 如果Ir<0,8% In或Ir=OFF，则达不到50%  
 Ir<0,8%In أو Ir=OFF İđ İsd = xIn

\*\*\* 150% pas possible si Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
 150% not possible if Ir<66,7% In or Ir=OFF  
 150% non possibile se Ir<66,7% In oppure Ir=OFF  
 150% no posible si Ir<66,7% In o Ir=OFF  
 150% não possível se Ir<66,7% In ou Ir=OFF  
 Уставка 150 % невозможна при Ir<66,7% In или Ir=OFF  
 150% nie moźliwe jeźeli Ir<66,7% In lub Ir=OFF  
 150% mۆmkۆn deęil eđer Ir<66,7% In veya Ir=OFF ise  
 如果Ir<66,7%In 或Ir=OFF，则达不到150%  
 Ir<66,7%In أو Ir=OFF İđ İsd = xIn

\*\*\*\* 200% pas possible si Ir<50% In ou Ir=OFF  
 200% not possible if Ir<50% In or Ir=OFF  
 200% non possibile se Ir<50% In oppure Ir=OFF  
 200% no posible si Ir<50% In o Ir=OFF  
 200% não possível se Ir<50% In ou Ir=OFF  
 Уставка 200% невозможна при Ir<50% In или Ir=OFF  
 200% nie moźliwe jeźeli Ir<50% In lub Ir=OFF  
 200% mۆmkۆn deęil eđer Ir<50% In veya Ir=OFF ise  
 如果Ir<50%In或Ir=OFF，则达不到200%  
 Ir<50%In أو Ir=OFF İđ İsd = xIn



Le réglage des paramètres fait via logiciel ou app va désactiver un réglage suivant via boutons.  
 Une modification suivante sera possible seulement via logiciel ou app utilisant un mot de passe.  
 En cas de perte du mot de passe, c'est possible réinitialiser les protections aux valeurs d'usine en suivant la procédure du manuel d'utilisation du logiciel.

Parameters setting by Software or app disable a further modification by buttons.  
 A further setting it's allowed only by SW or app using the password.  
 In case of password loss, it's possible reset the protections to the factory configuration following the user guide procedure.

L'impostazione dei parametri eseguita tramite Software o app impedisce la successiva modifica tramite pulsanti.  
 Per ulteriore modifica è necessario utilizzare il SW o app inserendo il PIN.  
 In caso di smarrimento del codice è possibile resettare le protezioni ai valori di fabbrica seguendo la procedura riportata nel manuale del sw.

La configuración de parámetros a través del software o la APP evita la modificación posterior a través de los botones.  
 Para una modificación posterior es necesario utilizar el SW o la aplicación introduciendo el PIN.  
 Si se pierde el código, es posible restablecer las protecciones a los valores de fábrica siguiendo el procedimiento descrito en el manual del software.

O ajuste de parâmetros feito via software ou aplicativo desabilitará um ajuste posterior por meio de botões.  
 Uma modificação posterior só será possível via software ou aplicativo usando uma senha.  
 Se a senha for perdida, é possível redefinir as proteções para os parâmetros de fábrica seguindo o procedimento descrito no manual do software.

Установка параметров через программное обеспечение или приложение отключает дальнейшее изменение с помощью кнопок.  
 Дальнейшая настройка разрешена только с помощью ПО или приложения с использованием пароля.  
 В случае утери пароля можно сбросить защиту до заводских настроек, следуя процедуре руководства пользователя.

Ustawienie parametrów przez oprogramowanie lub aplikację uniemożliwia dalszą modyfikację za pomocą przycisków.  
 Dalsze ustawianie jest dozwolone tylko z poziomu oprogramowania lub aplikacji po podaniu hasła.  
 W przypadku utraty hasła można przywrócić zabezpieczenia do konfiguracji fabrycznej, postępując zgodnie z instrukcją obsługi.

Yazılım veya uygulama tarafından ayarlanan parametreler, butonlarla daha fazla değişikliği devre dışı bırakır.  
 Başka bir ayar, yalnızca yazılım veya parola'yı kullanan uygulama tarafından izin verilir.  
 Parola kaybı durumunda, kullanıcı kılavuzu prosedürünü izleyerek korumaları fabrika yapılandırmasına sıfırlamak mümkündür.

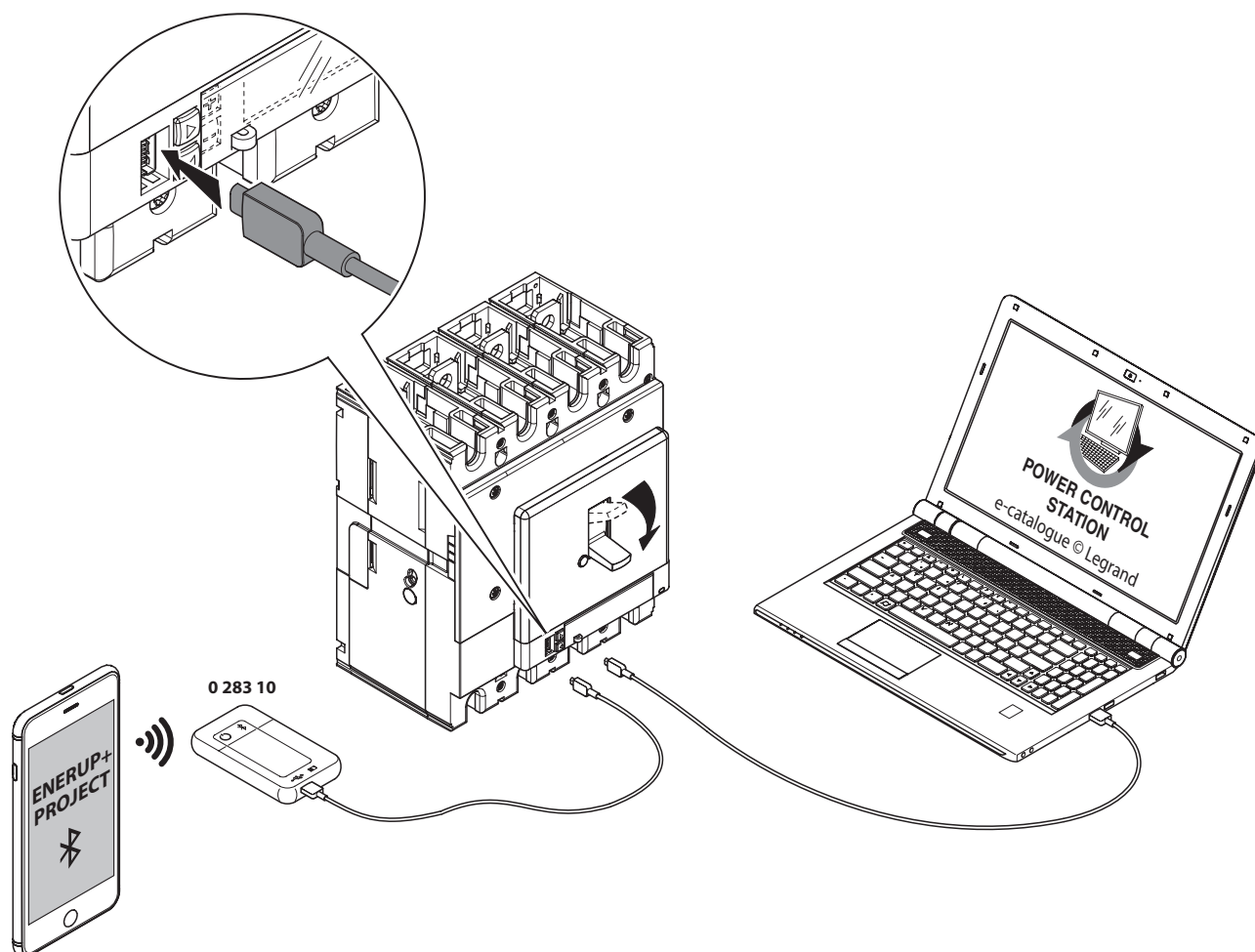
软件或应用程序设置的参数禁用按钮进行后续修改。  
 后续修改只能通过使用密码的软件或应用程序进行。  
 如果密码丢失，需按照用户指南将保护重新设置到出厂配置。

مدخستس اب قی بیطتل او SW تظس ابو طقف هب حومسم رخ اداع. رارزالا تظس ابو فیاض لی دعت ی لی طعت ول قی بیطتل او جم نربل تظس ابو تامول عمل اداع ادوی

مدخستس ابو قی بیطتل او عابتاب عنصمل نی وکتل قی امحل نی یعت تداع نکملم ن، رورملا قملک نادقف تلاح یف. رورملا قملک

**Instantaneous circuit breaker**

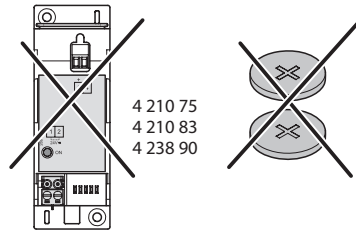
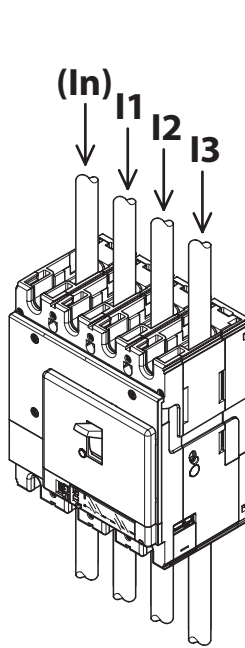
$$\text{Ir OFF} + \text{Isd OFF} = \text{ICB}$$

**Protection unit trip test**

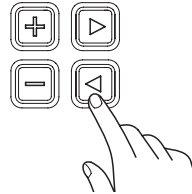
È possibile testare il corretto funzionamento dell'unità di protezione tramite SW, PCS o APP.

En service - Auto-alimentation par TA  
In service - Self-feeding with TA  
In servizio - Autoalimentazione da TA  
En servicio - Autoalimentación con TA  
Em serviço - por auto-alimentação do TA  
Нормальная работа - питание через разъем TA  
Czynny — własne zasilanie przez TA Devrede  
TA ile kendi kendini besleme  
断路器工作时，使用TA自供电。  
TA جادخ سبب اب دي تا اذلا دي ذغتلا - فمدخ لا يف

$$I_{tot} = I_1 + I_2 + I_3 + (I_n)$$

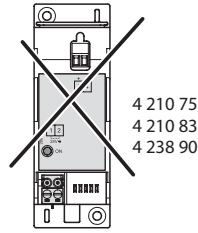
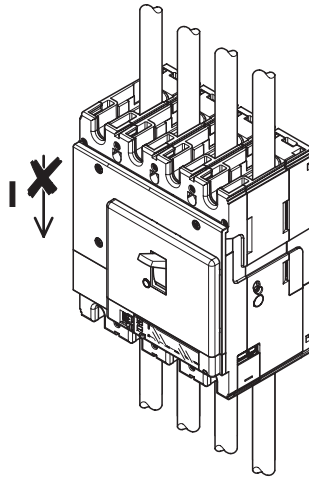


4 210 75  
4 210 83  
4 238 90

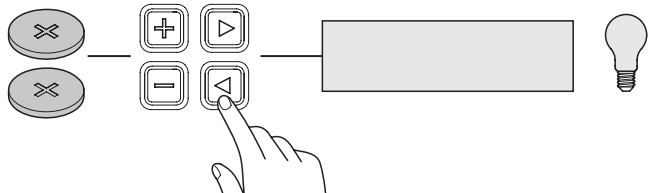


In		
40	$I_{tot} < 22A$	$I_{tot} \geq 22A$
100	$I_{tot} < 25A$	$I_{tot} \geq 25A$
160	$I_{tot} < 40A$	$I_{tot} \geq 40A$
250	$I_{tot} < 63A$	$I_{tot} \geq 63A$

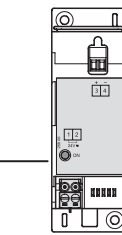
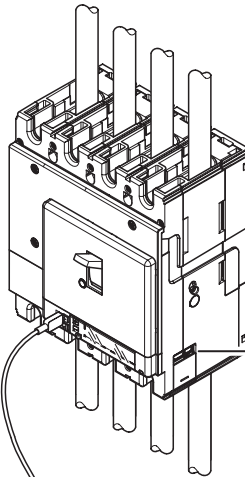
Hors service - alimentation par batterie  
Out of service - Power supply with battery  
Fuori servizio - Alimentazione da batteria  
Fuera de servicio - Alimentación con batería  
Fora de serviço - alimentação por baterias  
Неисправность - питание от батареи  
Niezczynny - zasilane bateryjnie  
Devre dışı - Pil ile güç besleme  
断路器不工作时，使用电池供电。  
دي راطبلا نم قاطلا دوزم - فمدخ لا چراخ



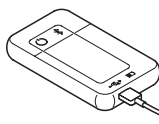
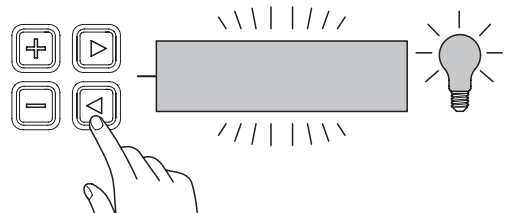
4 210 75  
4 210 83  
4 238 90



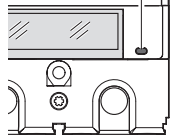

Avec alimentation externe USB (PC, dongle, powerbank)  
With external power supply USB (PC, dongle, powerbank)  
Con alimentazione esterna USB (PC, dongle, powerbank)  
Con alimentación externa USB (PC, dongle, powerbank)  
Com alimentação externa USB (PC, dongle, powerbank)  
С внешним блоком питания USB (PC, dongle, powerbank)  
Z zewnętrznym źródłem zasilania USB (PC, dongle, powerbank)  
Harici güç kaynağı ile USB (PC, dongle, powerbank)  
带外部电源 USB (PC, dongle, powerbank)  
DONGLE-، ي ص خ ش رسوي بيمك USB ي چراخ ققاط رص ب دوزم  
(لناب رواب)



4 210 75  
4 210 83  
4 238 90





	LED Bicolor / Double color led / Led Bicolore / LED Bicolore / LED bicolor / Двухцветный / Dioda sygnalizacyjna LED, dwukolorowa / Çift renkli Led / 指示灯 / LED إشارة لونين		
	Signal / Indication / Segnalazione / Señal / Sinalização / Индикация / Wskazanie / Sinyal / 信号-指示 / إشارة	Événements / Event / Eventi / Evento / Evento / Событие / Zdarzenie / Olay / 事件 / حدث	Priorité / Priority / Priorità / Prioridad / Prioridade / Приоритет / Priorytet / Öncelik / 优先级 / أولوية
LED verte clignotante Green led blinking Led Verde lampeggiante Led Verde intermitente Led verde piscando Мигание зеленого светодиода Miga zielona dioda LED Yeşil Led yanıp sönmüyor 绿色LED闪烁 LED خضراء وامضة		Réglage en cours Setting in process Regolazione in corso Regulación en curso Regulação em curso Выполняется настройка Wykonywanie nastaw Ayarlama yapılıyor 设置中 تعديلات قيد الإنشاء	1
LED rouge clignotante Red led blinking Led Rosso lampeggiante Led Rojo intermitente LED vermelho piscando Мигание красного светодиода Miga czerwona dioda LED Kırmızı Led yanıp sönmüyor 红灯闪烁 وميض LED أحمر		$I > 1,05 I_r$	2
LED rouge allumée Red led on Led Rosso acceso Led Rojo encendido LED vermelho aceso Непрерывное свечение красного светодиода Świeci czerwona dioda LED Kırmızı Led sabit yanıyor 红灯长亮 ضوء أحمر ثابت		$I > 0,9 I_r$	3
LED verte et rouge en clignotement alterné Green and Red alternately blinking Led Verde e Led Rosso lampeggianti alternativamente Led Verde y Led Rojo parpadeando alternativamente LED verde e vermelho piscando alternadamente Поочередное мигание зеленого и красного светодиодов Migając zielona i czerwona dioda LED Yeşil ve Kırmızı Ledler sırayla yanıp sönmüyor 红灯和绿灯交替闪烁 وميض يتناوب بين أخضر وأحمر		$T > 90^{\circ}\text{C}$	4
LED verte allumée Green led on Led Verde acceso Led Verde encendido LED verde aceso Непрерывное свечение зеленого светодиода Świeci zielona dioda LED Yeşil Led sabit yanıyor 绿灯长亮 ضوء أخضر ثابت		Unité de protection allumée Protection unit switched on Unità di protezione accesa Unidad de protección encendida Unidade de proteção ligada Блок защиты включен Jednostka zabezpieczająca włączona Koruma ünitesi etkin 开启保护单元 لي غشيتلا ديقي ذي امحلا قدحو	5

En cas de plusieurs événements simultanés, celui dont la priorité est la plus élevée sera signalé. Le niveau 1 de priorité est le plus élevé.

If more events were at the same time, the signal would be the one with highest priority. The highest priority is 1.

Si se producen simultáneamente varios eventos, se visualizará la indicación de mayor prioridad. La prioridad mayor es la 1

Se più eventi fossero concomitanti, la segnalazione visualizzata sarà quella a priorità più elevata. La priorità maggiore è la 1

No caso de vários eventos simultâneos, será visualizado aquele cuja prioridade é maior. O nível 1 é a mais alta prioridade

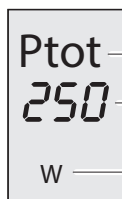
Po wystąpieniu kilku zdarzeń w tym samym czasie, wyświetlone zostanie zdarzenie o najwyższym priorytecie. Najwyższy priorytet to 1

Aynı anda birden fazla olay söz konusu ise en öncelikli olay gösterilir. En yüksek öncelik değeri 1'dir.

Если одновременно происходит несколько событий, то сигнализируется более приоритетное событие. Высший приоритет – 1

多个事件同时发生时，信号灯指示优先级最高的事件，最高优先级为1

إذا وجد أكثر من حدث في الوقت نفسه، الإشارة تكون للحدث ذات الأفضلية القصوى. الأفضلية القصوى هي رقم واحد

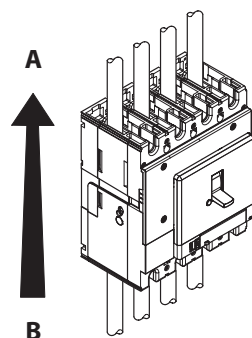
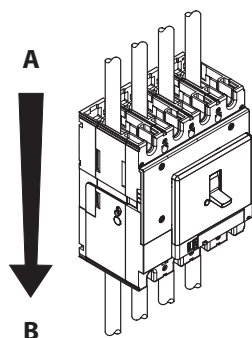


Grandeur physique / Physical quantity / Grandezza fisica / Cantidad física / Quantidade física / Физическая величина / Wielkość fizyczna / Fiziksel adet / 物理量 / ذي داملما / ذي داملما

Valeur / Value / Valore / Valor / Valor / Значение / Wartość / Değer / 值 / قيم / قيم

Unité de mesure / Unit of measurement / Unità di misura / Unidad de medida / Unidade de medida / Единица измерения / Jednostka miary / Ölçüm birimi / 计量单位 / مقياس مدمج / مقياس مدمج

$I_1 I_2 I_3$	A	Courant de la phase L1 / L2 / L3 - Current phase L1 / L2 / L3 - Corrente fase L1 / L2 / L3 - Corriente de la fase L1 / L2 / L3 - Corrente della fase L1 / L2 / L3 - Фазные токи L1/L2/L3 - Prąd fazowy L1 / L2 / L3 - Faz akımı L1 / L2 / L3 - 电流相位L1/L2/L3 - روطلا ي ف رايتلا سا ايقي / <b>L1 / L2 / L3</b>
$I_N(4P)$	A	Courant du neutre / Current of neutral / Corrente del Neutro / Corriente del neutro / Corrente de neutro / Ток нейтрали / Prąd przewodu N / Nötr akımı / N相电流 - دي احم رايتلا
IG	A	Courant de défaut de terre / Earth fault current / Corrente di guasto a terra / Corriente de defecto a tierra / Corrente de defeito à terra / Ток замыкания на землю / Prąd zwarcia doziemnego / Toprak hata akımı / 接地故障电流 - يضرال ربع أطخ رايت
$U_{12} U_{23} U_{31} (3P)$	V	Tensions Composées / Phase to Phase Voltage / Tensioni Concatenate / Tensión Fase-Fase / Tensões compostas / Линейное напряжение / Napięcia międzyfazowe / Faz-Faz Gerilimi / 相对相的电压 - روطو روط ني ب دهجلا
$V_{1N} V_{2N} V_{3N} (4P)$	V	Tensions de phase / Phase voltages / Tensione di fase / Tensiones de fase / Tensões de fase / Фазные напряжения / Napięcia fazowe / Faz gerilimleri / 相电压 - راوطال دهج
Freq	Hz	Fréquence / Frequency / Frequenza / Frecuencia / Frequência / Частота / Częstotliwość / Frekans / 频率 - ددرت
PTot	kW	Alimentation active triphasée (Ptot>0 si A → B) par défaut (vous pouvez réinitialiser la direction via logiciel) / Three-phase active power (Ptot>0 if A → B) by default (you can reset the direction via sw) / Potenza attiva trifase (Ptot>0 se A B) per default (si potrà reimpostare il verso via sw) / Potencia activa trifásica (Ptot>0 si A → B) de forma predeterminada (puede restablecer la dirección a través de sw) / Potência ativa trifásica (Ptot>0 se A → B) por predefinição (pode redefinir a direção via sw) / Трёхфазная активная мощность (Ptot>0, если A → B) по умолчанию (вы можете сбросить направление через sw) / Trójfazowa moc czynna (Ptot>0 jeśli A → B) domyślnie (możesz zresetować kierunek za pomocą sw) / Varsayılan olarak üç fazlı aktif güç (Ptot>0 eğer A → B) (sw ile yönü sıfırlayabilirsiniz) / 缺省情况下，三相有功功率 ( Ptot>0 , A → B ) ( 您可以通过 sw 重置 ) / روطلا ذي ثالث قطنننلا قاطلا ( <b>PTOT&gt; 0</b> تنك اذا <b>A → B</b> ) أي سا اس <b>B</b> ( <b>SW</b> ربع حاجتالا طبيض قداع الكنك مقياس )
QTot	kvar	Puissance réactive triphasée / Three-phase reactive power / Potenza reattiva trifase / Potencia reactiva trifásica / Potência reativa trifásica / Трёхфазная реактивная мощность / Trójfazowa moc bierna / Üç fazlı reaktif güç / 三相无功功率 / ثالثل راوطال قردقلا / 三相无功功率 / ثالثل راوطال قردقلا
PF		Facteur de Puissance / Power Factor / Fattore di Potenza / Factor de Potencia / Fator de Potência / Коэффициент мощности / Współczynnik mocy / Güç Faktörü / 功率因数 / ذي ابرمكلا قردقلا لماع / ذي ابرمكلا قردقلا لماع
Ep ↓	kWh	Compteur énergie active A → B / Energie Active A → B / Energia Attiva A → B / Energía Activa A → B / Contador de energia Activa A → B / Активная энергия A → B / Energia czynna A → B / Aktif enerji A → B / 有功电能 A → B / قاطلا دادع <b>A→B</b>
Ep ↑	kWh	Compteur énergie active B → A / Energie Active B → A / Energia Attiva B → A / Energía Activa B → A / Contador de energia Activa B → A / Активная энергия B → A / Energia czynna B → A / Aktif enerji B → A / 有功电能 B → A / قاطلا دادع <b>B→A</b>
Eq ↓	kvar h	Compteur énergie réactive A → B / Reactive Energy A → B / Energia Reattiva A → B / Energía Reactiva A → B / Contador de energia reactiva A → B / Реактивная энергия A → B / Energia bierna A → B / Reaktif Enerji A → B / 无功电能 A → B / قاطلا دادع <b>A→B</b>
Eq ↑	kvar h	Compteur énergie réactive B → A / Reactive Energy B → A / Energia Reattiva B → A / Energía Reactiva B → A / Contador de energia reactiva B → A / Реактивная энергия B → A / Energia bierna B → A / Reaktif Enerji B → A / 无功电能 B → A / قاطلا دادع <b>B→A</b>
THDU12 THDU23 (3P) THDU31	%	THD Tensions Composées / Chained Voltage THD / THD Tensioni Concatenate / THD Tensión Concatenada / THD tensões compostas / КНИ линейного напряжения / THD napięcia międzyfazowego / THD zincir gerilimi / 链式电压 THD / روطال تاروتوت <b>THD</b>
THDV1N THDV2N (4P) THDV3N	%	THD Tensions de phase / THD Phase Voltages / THD Tensioni di fase / THD Voltajes de fase / THD Tensões de fase / Фазовые напряжения / THD Napięcia fazowe / THD Faz Gerilimleri / THD 相电压 / روطال تاروتوت <b>THD</b>
THDI THDI2 THDI3 THDIN	%	THD Courant / Current THD / THD Correnti / THD Corriente / THD de corrente / КНИ тока / THD prądu / يلاحلا روطلا <b>THD</b> / 电流 THD / <b>THD</b> يلاحلا روطلا

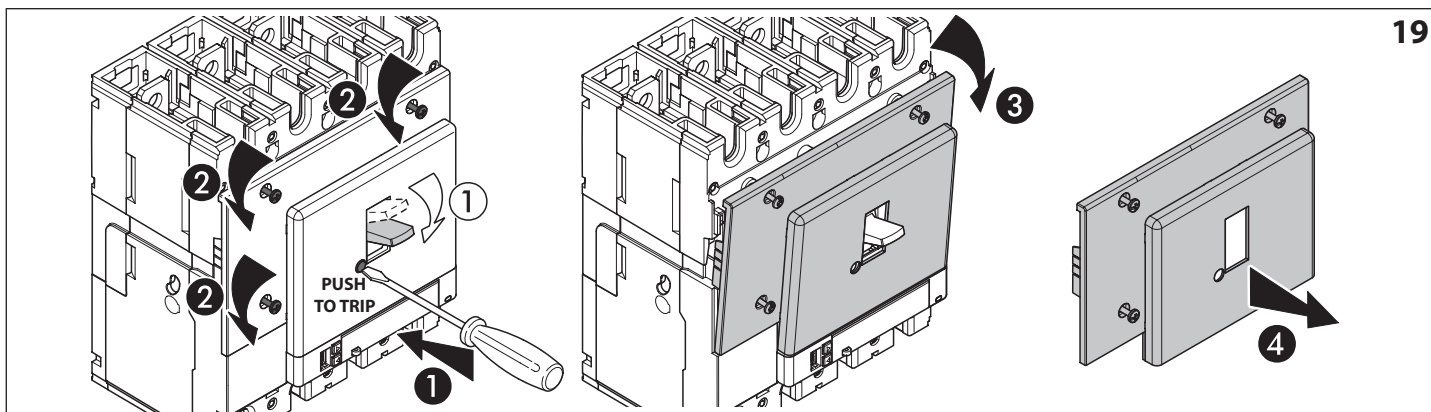






Caractéristiques des fonctions / Characteristics of functions / Caratteristiche delle funzioni / Características de las funciones / Características das funções / Особенности функций / Właściwości funkcji / Fonksiyonların Özellikleri / 功能特点 / فئوظولوا صئاصءء /

Symbôle des fonctions Function symbols Simboli delle funzioni Símbolos de función Símbolos de função Функциональные символы Symbole funkcyjne Fonksiyon Sembolleri 函数符号 فئوظولوا زومءر	Plage de mesure Measurement range Intervallo di misura Rango de medición Faixa de medição Диапазон измерений Zakres pomiarowy Ölçüm Çeşitliliği 測量範圍 سئاصئللا قئاطن				Classe de performance de fonctionnement, conformément à la IEC 61557-12 (2013-11) Function performance class according to IEC 61557-12 (2013-11) Classe di prestazione della funzione, secondo la norma IEC 61557-12 (2013-11) Clase del desempeño de la función, según IEC 61557-12 (2013-11) Classe de desempenho da função, de acordo com a norma IEC 61557-12 (2013-11) Класс исполнения функции, в соответствии с IEC 61557-12 (2013-11) Ćwiczenia z pełnieniu funkcji, zgodnie z normą IEC 61557-12 (2013-11) IEC 61557-12 Standartına göre fonksiyon Performans Sınıfı (2013-11) 功能的性能等级, 根据 IEC61557-12 (2013-11) مل أقفسو فئوظولوا عءاءا ءؤفء IEC 61557-12 (2013/11)	Autres caractéristiques complémentaires Other complementary characteristics Altre caratteristiche complementari Otras características complementarias Outras características complementares Другие функции дополняют друг друга Inne funkcje dostosować uzupełniająca Diğer Tamamlayıcı Özellikler 其他功能互补 ئرءءاللا ءؤلءمئءللا صئاصءءللا			
	In DPX <sup>3</sup> 250 HP						I max PDM		
KI	40A	100A	160A	250A		40A	100A	160A	250A
P	0.05kW 58kW	0.05kW 144kW	0.05kW 230kW	0.05kW 360kW	2	48A	120A	192A	300A
Q <sub>A'</sub> Q <sub>V</sub>	0.1kvar 58kvar	0.1kvar 144kvar	0.1kvar 230kvar	0.1kvar 360kvar	2	48A	120A	192A	300A
S <sub>A'</sub> S <sub>V</sub>	-				-	-			
E <sub>a</sub>	0...9999 GWh				2	48A	120A	192A	300A
E <sub>ra'</sub> E <sub>rV</sub>	0...9999 Gvarh				2	48A	120A	192A	300A
E <sub>apA'</sub> E <sub>apV</sub>	-				-	-			
f	50...60 Hz				0.1	-			
I	2A 48A	2A 120A	2A 192A	2A 300A	1	48A	120A	192A	300A
I <sub>N</sub>	2A 48A	2A 120A	2A 192A	2A 300A	1	48A	120A	192A	300A
U	88...690V				0.5	-			
P <sub>FV</sub>					0.5	48A	120A	192A	300A
P <sub>st'</sub> P <sub>It</sub>	-				-	-			
U <sub>dip</sub>	-				-	-			
U <sub>swl</sub>	-				-	-			
U <sub>tr</sub>	-				-	-			
U <sub>int</sub>	-				-	-			
U <sub>nba</sub>	-				-	-			
U <sub>nb</sub>	-				-	-			
U <sub>h</sub>	-				-	-			
THD <sub>u</sub>	110...690V				5	-			
THD-R <sub>u</sub>	-				-	-			
I <sub>h</sub>	-				-	-			
THD <sub>i</sub>	40A 40A	40A 100A	40A 160A	40A 250A	5	-			
THD-R <sub>i</sub>	-				-	-			
Msv	-				-	-			



**A** **MCI**

**UVR** **ST**

4 210 18...25  
4 210 98

4 210 12...17

	A
UVR	✓
ST	✓

TRIP STATUS	151 Common contact	154	
	152 Normal close contact	151	
	154 Normal open contact	152	
OPEN/CLOSE STATUS	111 Common contact	114	
	112 Normal close contact	111	
	114 Normal open contact	112	

0,34 - 1 mm<sup>2</sup> (#22-17AWG)  
4 mm  
0,3 Nm  
0,4 x 2,5 mm

Max n. 8 cables 0,34 mm<sup>2</sup> #AWG 22  
Max n. 4 cables 0,5 mm<sup>2</sup> #AWG 20  
Max n. 3 cables 1 mm<sup>2</sup> #AWG 17

Max n. 8 cables 0,34 mm<sup>2</sup> #AWG 22  
Max n. 8 cables 0,5 mm<sup>2</sup> #AWG 20  
Max n. 6 cables 1 mm<sup>2</sup> #AWG 17

Max n. 8 cables 0,34 mm<sup>2</sup> #AWG 22  
Max n. 4 cables 0,5 mm<sup>2</sup> #AWG 20  
Max n. 3 cables 1 mm<sup>2</sup> #AWG 17

**CRACK**

**CRACK**



### Consignes de sécurité

FR BE CA LU CH

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.



### Safety instructions

GB CA IN IE US

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.



### Istruzioni di sicurezza

IT CH

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.



### Consignas de seguridad

ES CL CO CR MX PE US VE

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.



### Instruções de segurança

PT

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.



### Меры предосторожности

RU

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Legrand. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.



### Przepisy bezpieczeństwa

PL

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.



### Güvenlik talimatları

TR CY

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılıvuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.



### 安全说明

该产品应由拥有电工资格的人进行安装。错误的安装和使用会导致发生触电或火灾等危险。安装前，请仔细阅读安装说明并且考虑产品特殊的安装位置。除安装说明上特殊要求外，不要随意拆开、拆除以及改动该装置。所有罗格朗的产品都只能被罗格朗培训并认可的人员拆开和维修。任何未经授权的拆开或维修将完全取消更换和保证的权利。



### إرشادات الأمان

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب الخاطئ أو الاستخدام الخاطئ إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقرأ مكاناً لتركيب المنتج خصصاً به. لا تفتح أو تعطل أو تحوّل المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكلٍ محدد في النشرة؛ فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Legrand. وكل فتح أو إصلاح غير مسموح به يبطال المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Legrand حصراً.

